

Gebrauchsanleitung

Instructions for use

Knöchelbandage

Ankle Support

Effektive Massage
durch Silikonpelotten

Arthroflex® Komfortzone
zur Entlastung des Fußrückens

ofa bamberg

dynamics®
plus

Anziehanleitung in Bildern

Fitting instructions
in pictures

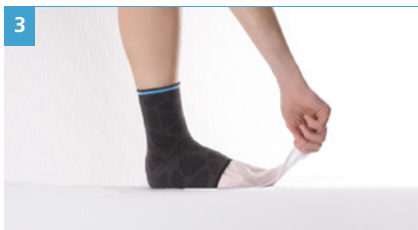
Notice d'enfilage illustrée

Afbeeldingen bij
aantrekinstructies

Istruzioni per l'applicazione
in immagini

Instrucciones de
colocación en imágenes

Användarinstruktioner i bilder





Inhalt
Contents
Sommaire
Inhoud
Indice
Índice
Innehåll

DE deutsch	Knöchelbandage	Wichtige Hinweise Gewährleistung	6 20
EN english	Ankle Support	Important notes Guarantee	8 20
FR français	Bandage malléolaire	Remarques importantes Garantie	10 20
NL nederlands	Enkelbandage	Belangrijke informatie Garantie	12 20
IT italiano	Cavigliera	Avvertenze importanti Garanzia	14 20
ES español	Vendaje de tobillo	Advertencias importantes Garantía	16 20
SV svenska	Ankelstöd	Viktiga anvisningar Garanti	18 20



Lumbalbandage
Lumbar Support



Kniebandage
Knee Support



Achillesbandage
Achilles Tendon Support

Die intelligente orthopädische Versorgung „made in Germany“

Innovative Funktionalität, Qualität und Design zu verbinden – dieser Gedanke leitete die Entwicklung der Dynamics Plus Bandagen. Sie bieten eine effektive Unterstützung für Ihre Gelenke bei optimaler medizinischer Wirksamkeit. Ein Plus für mehr Tragekomfort sind die Arthroflex[®] Komfortzonen zum Schutz sensibler Gelenkbereiche. Das organische Wabendesign der Bandagen unterstreicht ihre Funktion und umspielt dezent die Anatomie.

The intelligent orthopaedic support “made in Germany”

Innovative functionality, combining quality and design – this is the idea behind the development of Dynamics Plus Supports. They offer effective support for your joints with optimal medical efficacy. Arthroflex[®] comfort zones provide additional wearer comfort, protecting the sensitive areas of the joints. The organic honeycomb design enhances their function and subtly reflects the anatomy.

Le traitement orthopédique intelligent « made in Germany »

L'idée d'allier fonctionnalité innovante, qualité et design fut à la base du développement des bandages Dynamics Plus. Ces produits soutiennent efficacement vos articulations pour des performances thérapeutiques optimales. Les zones de confort Arthroflex[®] procurent une aisance de port supplémentaire afin de protéger les zones sensibles de vos articulations. La structure alvéolaire naturelle des bandages renforce leur action et enveloppe discrètement l'anatomie.

Het slimme orthopedische hulpmiddel dat is “made in Germany”

Kwaliteit en design combineren voor innovatieve functionaliteit – dat is het idee achter de ontwikkeling van Dynamic Plus-bandages. Ze bieden effectieve ondersteuning voor uw gewrichten met een optimale medische doeltreffendheid. Arthroflex[®]-comfortzones bieden extra comfort voor de drager door de gevoelige delen van de gewrichten te beschermen. Het organische honingraatontwerp versterkt de functie en weerspiegelt de lichaamsbouw op een subtiele manier.



Knöchelbandage
Ankle Support



Epicondylitisbandage
Epicondylitis Support



Handgelenkbandage
Wrist Support



Ellenbogenbandage
Elbow Support

Il supporto ortopedico intelligente "made in Germany"

Funzionalità innovativa che unisce qualità e design: è questa l'idea su cui si fonda lo sviluppo dei supporti Dynamics Plus. Garanzia di un supporto efficace per le articolazioni con un'efficacia medica ottimale.

Le zone di comfort Arthroflex® offrono un ulteriore comfort a chi indossa i supporti, proteggendo le aree sensibili delle articolazioni. Il design organico a nido d'ape ne esalta la funzione e riflette in modo sottile l'anatomia.

El cuidado ortopédico inteligente "made in Germany"

La combinación entre innovadora funcionalidad, calidad y diseño fue la idea principal que impulsó el desarrollo de los vendajes Dynamics Plus. Ofrecen un soporte eficiente para sus articulaciones, además de una óptima eficacia médica. Las zonas de confort Arthroflex® aumentan el nivel de comodidad, ya que protegen las zonas sensibles de las articulaciones. Gracias a su diseño orgánico en forma de panal de abeja, los vendajes mejoran en funcionalidad y se adaptan discretamente a la anatomía.

En intelligent ortopedisk behandling som är "made in Germany"

En kombination av innovativ funktionalitet, kvalitet och design – det var idén som vägledde utvecklingen av Dynamics Plus-stöden. De ger ett effektivt stöd för dina leder med optimal medicinsk effektivitet.

Arthroflex®-komfortzonerna som skyddar känsliga ledområden är ett plus som ger bättre bärkomfort. Stödets organiska vaxkakedesign förstärker funktionen och omsluter diskret kroppens form.

Einleitung

Liebe Anwenderin, lieber Anwender, wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt von Ofa Bamberg entschieden haben, und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihres Dynamics Plus Produktes.

Ofa Bamberg wünscht Ihnen gute Besserung!



Anziehanleitung

Bilder zur Anziehanleitung finden Sie in der Innenseite (2) am Anfang der Broschüre.

1

Mit der beiliegenden Anziehhilfe können Sie die Knöchelbandage schnell und einfach anziehen. Dazu schlüpfen Sie mit dem Fuß in die Öffnung der Anziehhilfe.

2

Nun ziehen Sie die Bandage mit der Längsnaht nach hinten gerichtet über den Fuß. Die Bandage sitzt korrekt, wenn die Silikonpolster die Knöchel von unten umschließen.

3

Zum Schluss entfernen Sie die Anziehhilfe, indem Sie sie nach vorne über die Zehen aus der Bandage herausziehen.

Zweckbestimmung

Die Dynamics Plus Knöchelbandage stabilisiert Ihr Sprunggelenk durch ihre komprimierende Wirkung. Die Silikonpelotte, die um Innen- und Außenknöchel eingearbeitet sind, unterstützen den Schwellungsabbau.

Wichtige Hinweise

- Das erstmalige Anpassen und Anlegen des Produktes sowie die Einweisung in den sachgemäßen, sicheren Gebrauch muss durch geschultes, medizinisches/orthopädisches Fachpersonal erfolgen.
- Das Produkt darf nur für die nebenstehenden Indikationen eingesetzt werden.
- Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Produkts und überprüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf Funktionalität, Verschleiß und Beschädigungen (z.B. Brüche, Risse oder Verformungen). Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr getragen werden.
- Tragen Sie das Produkt direkt auf der Haut. Es darf nur auf intakter Haut getragen werden. Soll es in Kombination mit anderen Produkten getragen werden, besprechen Sie dies bitte vorher mit Ihrem Arzt.
- Sofern nicht anders verordnet, sollte das Produkt während längerer Ruhezeiten (z.B. beim Schlafen) abgelegt werden.
- Sollten während des Tragens ein unangenehmes Gefühl, stärkere Schmerzen oder andere Beschwerden auftreten, legen Sie das Produkt ab und kontaktieren Sie Ihren Arzt oder Fachhändler.
- Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Pflegehinweise

- Das Produkt sollte vor dem ersten Gebrauch und danach regelmäßig gewaschen werden.
- Waschen Sie das Produkt separat in einem Waschsäckchen bei maximal 30° C. Verwenden Sie dazu Feinwaschmittel ohne Weichmacher (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) und spülen Sie das Produkt gut aus. Das Produkt kann schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie es aber nicht aus.
- Bringen Sie das Produkt in Form und lassen Sie es an der Luft trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Trockner, auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht und bügeln Sie es niemals.
- Um die Qualität Ihres Produktes zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Weichspüler. Tragen Sie im Anwendungsbereich keine fett- oder säurehaltigen Mittel, Salben oder Lotionen auf die Haut auf. Diese Substanzen können das Material angreifen.
- Lagern Sie das Produkt trocken und geschützt vor Sonne und Hitze möglichst in der Originalverpackung.

Pflege

- Schonwaschgang
- Nicht bleichen
- Nicht im Trockner trocknen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen

Kein Weichspüler!

Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften innerhalb der EU sind Patienten und Anwender verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei der Anwendung eines Medizinprodukts sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden.

Indikationen

- Sehnenreizungen
- Nachbehandlung von Schädigungen des Sprunggelenks und des Bandapparates, z. B. Prellung, Verstauchung, Kapsel einriss, Außenbandriss (fibuläre Bandruptur)
- Gelenkverschleiß (Arthrose), Gelenkentzündung (Arthritis)

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind bisher keine Nebenwirkungen auf den gesamten Körper bekannt. Liegt das Produkt jedoch zu fest an, kann es örtliche Druckerscheinungen verursachen oder Blutgefäße und Nerven einengen.

Kontraindikationen

- In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung des Produktes Ihren Arzt konsultieren:
- Hauterkrankungen oder -verletzungen im Anwendungsbereich, insbesondere bei Entzündungszeichen wie Rötung, Erwärmung oder Schwellung
 - Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Anwendungsbereich
 - Lymphabflussstörungen sowie nicht eindeutige Schwellungen

Materialzusammensetzung

44% Polyamid
44% Silikon
7% Elasthan
3% Viskose
2% Polyester
Aluminium

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Introduction

Dear user, we are delighted that you have chosen an Ofa Bamberg product and we want to thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read this product information through carefully to ensure your Dynamics Plus product works as effectively as possible.

Ofa Bamberg wishes you a speedy recovery!



Fitting instructions

The fitting instructions in pictures can be found in the front cover (2) of the brochure.

1

The ankle support can be put on quickly and easily using the enclosed fitting aid. This is done by slipping your foot into the opening of the fitting aid.

2

Now pull the support over the foot with the longitudinal seam facing the rear. The support is sitting correctly if the silicone pad is surrounding the ankle from below.

3

Finally, remove the fitting aid by pulling it out of the support over the toes towards the front.

Purpose

The Dynamics Plus ankle support stabilises the ankle joint with its compressive effect. The integrated silicone pads on the inside and outside of the ankle help to reduce swelling.

 Important notes

- The initial fitting and positioning of the product as well as training in its proper, safe use should be carried out by trained medical/orthopaedic specialists.
- The product should only be used for the indications in the adjacent column.
- Ensure that the product is fitted correctly. Check the product to ensure it is working and check it for wear and damage (such as breaks, cracks or distortion) before each use. Do not use a product that is damaged.
- Wear the product directly on the skin. It should only be worn over intact skin. If it is to be worn in combination with other products, please discuss this with your doctor first.
- Unless otherwise prescribed, the product should be removed during long periods of rest (e.g. when sleeping).
- If you experience an unpleasant sensation, severe pain or other symptoms while wearing the product, remove it and contact your doctor or specialist supplier.
- We use a comprehensive quality assurance system to check our products. If you have any complaints, however, please contact your specialist supplier.

Instructions for care

- The product should be washed before first use and regularly thereafter.
- Wash the product separately in a small wash bag at a maximum temperature of 30° C. Use a mild detergent without softener (e. g. Ofa Clean special detergent) and rinse the product out well. A gentle spin can be used for this product but please do not wring it out.
- Mould the product into the right

shape and air-dry it. Do not dry the product in the dryer, on a radiator or in direct sunlight and do not iron.

- In order to maintain the quality of your product please do not use any chemical cleaning products, bleaches, petrol or fabric softener. Do not apply any fatty or acidic creams, ointments or lotions to the skin in the usage area. These substances can affect the

material of the product.

- Store the product in a dry place and protect it from sunlight and heat, preferably in the original packaging.

Care

- Delicate wash cycle
- Do not bleach
- Do not tumble dry
- Do not iron
- Do not dry clean

Do not use fabric softener!

Reporting obligation

In accordance with statutory provisions in the EU, patients and users are obliged to report any serious incident while using a medical device without delay to both the manufacturer and the competent national authority (in Germany the BfArM, the Federal Institute for Drugs and Medical Devices).

Indications

- Tendinitis
- Aftercare following damage to the ankle and the ligaments, e. G. Contusions, sprains, capsule lacerations, collateral ligament ruptures (fibular ligament rupture)
- Joint wear (arthrosis), joint inflammation (arthritis)

Side effects

There are currently no known side effects for any part of the body if this product is used correctly. However, if the product is too tight, this can cause local pressure points or constrict blood vessels and nerves.

Contraindications

- In the following cases you should consult your doctor before using this product:
- Skin conditions or injuries in the area of application, particularly where signs of inflammation are present, such as redness, temperature increase or swelling
 - Feeling of numbness and circulatory problems in the area of application
 - Problems with lymphatic drainage as well as unexplained swelling

Material composition

44% Polyamide
44% Silicone
7% Elastane
3% Viscose
2% Polyester
Aluminum

Disposal

Please dispose of the product according to local regulations after the end of use.

Introduction

Chère cliente, cher client, nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de la société Ofa Bamberg et nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ces informations afin de garantir une efficacité optimale à votre produit Dynamics Plus.

Ofa Bamberg vous souhaite un bon rétablissement !



Instructions d'enfilage

Vous trouverez les images de la notice d'enfilage à l'intérieur de la couverture (2) de la brochure.

1

Vous pouvez mettre le bandage pour cheville rapidement et facilement grâce à l'aide à la mise en place fournie. Pour cela, glissez le pied dans l'ouverture de l'aide à la mise en place.

2

Passez alors le bandage par-dessus le pied, la couture longitudinale étant orientée vers l'arrière. Le bandage est mis correctement lorsque le coussinet en silicone entoure la cheville par le bas.

3

Retirez l'aide à la mise en place hors du bandage en la passant vers l'avant par-dessus les orteils.

Fonctionnalité

Le bandage malléolaire Dynamics Plus stabilise l'articulation de votre cheville par son effet compressif. Les pelotes en silicone intégrées sur les parties intérieures et extérieures des chevilles favorisent la diminution des gonflements.

Remarques importantes

- La mise en place et l'application initiales du produit ainsi que les instructions relatives à son utilisation correcte et sûre doivent être effectuées par un personnel médical/orthopédique qualifié.
- Le produit ne peut être utilisé que pour les indications énumérées ci-contre.
- Assurez-vous que le produit est bien ajusté ; avant chaque utilisation, vérifiez qu'il fonctionne correctement et qu'il n'est ni usé ni endommagé (p. ex., ruptures, déchirures ou déformations). Un produit endommagé ne doit plus être utilisé.
- Portez le produit directement sur la peau. Il ne peut être porté que sur une peau intacte. Demandez l'avis de votre médecin avant de le porter avec d'autres dispositifs.
- Sauf indication contraire, le produit ne doit pas être utilisé lors de longues périodes de repos (p. ex. sommeil).
- Si vous éprouvez une sensation d'inconfort, de fortes douleurs ou tout autre symptôme lorsque vous portez le produit, retirez-le et contactez votre médecin ou vendeur spécialisé.
- Nous contrôlons nos produits dans le cadre d'un programme complet d'assurance qualité. Toutefois, si vous avez des réclamations à formuler, veuillez contacter votre revendeur.

Conseils d'entretien






- Lavez le produit avant la première utilisation et régulièrement par la suite.
- Lavez le produit séparément dans un sachet de lavage à 30° C maximum. Utilisez, pour cela, une lessive pour linge délicat sans adoucissant (p. ex. Lessive spéciale Ofa Clean) et rincez bien le produit. Vous pouvez essorer le produit doucement mais ne le tordez pas.
- Mettez le produit en forme et laissez-le sécher à l'air. Ne faites

pas sécher le produit dans un sèche-linge, sur un radiateur ou exposé directement aux rayons du soleil et ne jamais repasser.

- Pour conserver la qualité de votre produit, n'employez jamais de détersifs chimiques, d'agents blanchissants, de white-spirit ou d'adoucissants. N'endiguez pas la peau de produits gras ou acides, de pommades ou de lotions dans la zone d'application du produit. Ces substances pourraient attaquer le matériau.

- Conservez le produit au sec et à l'abri du soleil et de la chaleur, si possible dans son emballage d'origine.

Entretien

-  Lavage programme linge délicat
-  Ne pas utiliser d'eau de Javel
-  Ne pas sécher au sèche-linge
-  Ne pas repasser
-  Ne pas nettoyer à sec

[Pas de produits assouplissants !](#)

Obligation de déclaration

Conformément aux dispositions légales en vigueur dans l'UE, les patients et les utilisateurs sont tenus de signaler immédiatement au fabricant et aux autorités nationales compétentes (en Allemagne, le BfArM, l'Institut fédéral des médicaments et des dispositifs médicaux) tout incident grave lié à l'utilisation d'un dispositif médical.

Indications

- Irritations du tendon
- Traitement complémentaire de lésions de la cheville et de l'appareil ligamentaire, par ex. Contusion, entorse, déchirure de la capsule, déchirure du ligament extérieur (rupture du ligament fibulaire)
- Usure des articulations (arthrose), inflammation des articulations (arthrite)

Effets indésirables

Aucun effet secondaire sur l'intégralité du corps n'est connu à ce jour avec une utilisation correcte. Toutefois, si le produit est trop serré, il peut provoquer des points de pression locaux ou le rétrécissement de vaisseaux sanguins ou de nerfs.

Contre-indications

Dans les cas suivants, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser le produit :

- Maladies ou blessures de la peau dans la zone d'application du produit, en particulier en cas de signes d'inflammation (rougeur, échauffement ou enflure)
- Troubles sensitifs et circulatoires dans la zone d'application du produit
- Troubles du flux lymphatique ainsi que légères enflures

Composition

44% Polyamide
44% Silicone
7% Élasthanne
3% Viscose
2% Polyester
Aluminium

Élimination

Veuillez éliminer le produit conformément aux réglementations locales à la fin de sa vie utile.

Inleiding

Beste gebruiker, Wij stellen het op prijs dat u een product van Ofa Bamberg heeft gekozen en wij danken u voor uw vertrouwen. Neem even uw tijd om deze productinformatie zorgvuldig door te lezen. Voor een maximaal effect van uw Dynamics-Plus-product.

Ofa Bamberg wenst u van harte beterschap!



Aanleginstructies

De aanleginstructies in afbeeldingen vindt u op de binnenkft aan de voorkant (2) van de brochure.

1

Met het bijgevoegde aantrek hulpmiddel kunt u de enkelbandage snel en gemakkelijk aantrekken. Daarvoor glijt u met de voet in de opening van het aantrek hulpmiddel.

2

Nu trekt u de bandage met de langснаad naar achter gericht over de voet. De bandage zit correct wanneer de siliconenvullingen de enkels omsluiten.

3

Tot slot verwijdert u het aantrek hulpmiddel doordat u het langs voren over de tenen uit de bandage trekt.

Beoogd gebruik

De Dynamics Plus-enkelbrace stabiliseert uw bandapparaat door de comprimerende werking. De siliconenpelottes zijn ingewerkt rond de binnen- en buitenkant van de enkel en ondersteunen het tegengaan van zwellingen.

 **Belangrijke informatie**

- Het product moet de eerste keer worden aangepast en aangetrokken door geschoold, medisch/orthopedisch vakpersoneel, dat ook uitleg over het correcte en veilige gebruik dient te geven.
- Het product mag alleen worden gebruikt voor de indicaties die hiernaast worden beschreven.
- Controleer voor elk gebruik of het product correct zit en of het naar behoren werkt, en niet versleten of beschadigd is (bijv. breuken, barsten of vervormingen). Een beschadigd product mag niet meer worden gebruikt.
- Draag het product direct op uw huid. Het mag alleen op een onbeschadigde huid worden gedragen. Indien het in combinatie met andere producten wordt gedragen, dient u dit vooraf met uw arts te bespreken.
- Voor zover niet anders voorgeschreven, moet het product tijdens langere rustperiodes worden uitgetrokken (bijvoorbeeld tijdens het slapen).
- Indien er tijdens het dragen van het product een onaangenaam gevoel, hevige pijn of andere klachten optreden, trekt u het product uit en neemt u contact op met uw arts of verkoper.
- We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u toch klachten hebben, neem dan contact op met uw verkoper.



Onderhoudsinstructies






- Het product dient vóór het eerste gebruik en daarna regelmatig gewassen te worden.
- Was het product apart in een waszakje bij maximaal 30° C. Gebruik daarvoor fijnwasmiddel zonder wasverzachter (bijvoorbeeld Ofa Clean speciaal wasmiddel) en spoel het product goed uit. Het product kan omzichtig gecentrifugeerd worden, gelieve het echter niet uit te wringen.
- Breng het product in de juiste vorm en laat het aan de lucht

drogen. Droog het product niet in de droogautomaat, op de verwarming of in direct zonlicht en strijk het nooit.

- Gelieve geen chemische reinigingsmiddelen, bleekmiddelen, benzine of wasverzachter te gebruiken om de kwaliteit van uw product te handhaven. Breng in het toepassingsgebied geen vet- of zuurhoudende middelen, zalven of lotions op de huid aan. Deze substanties kunnen het materiaal aantasten.

- Bewaar het product op een droge plaats en beschermd tegen zon en hitte, bij voorkeur in de originele verpakking.

Onderhoud

-  Programma voor fijne was
-  Niet bleken
-  Niet in de droger drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

[Geen wasverzachter gebruiken!](#)

Meldplicht

Volgens de wettelijke palingen in de EU zijn patiënten en gebruikers verplicht ernstige incidenten die plaatsvinden tijdens het gebruik van een medisch hulpmiddel, onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de nationale bevoegde autoriteit (in Duitsland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federaal Instituut voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen).

Indicaties

- Peesontstekingen
- Nabehandeling van beschadigingen aan de enkel of aan de banden, bijv. Kneuzing, verstuijing, kapselscheuring, (fibulare) bandscheuren
- Slijtage aan gewrichten (artrose), gewrichtsontsteking (artritis)

Bijwerkingen

Bij een oordeelkundige toepassing zijn tot nu toe geen bijwerkingen op het hele lichaam bekend. Indien het product echter te nauw aansluit, kan het plaatselijke drukverschijnselen veroorzaken of bloedvaten en zenuwen beknellen.

Contra-indicaties

In volgende gevallen dient u vóór toepassing van het product uw arts te raadplegen:

- Huidaandoeningen of -verwondingen in het toepassingsgebied, in het bijzonder bij ontstekingsverschijnselen zoals roodkleuring, verwarming of zwelling
- Gevoels- en doorbloedingsstoornissen in het toepassingsgebied
- Lymfeafvoerstoornissen evenals niet volkomen duidelijke zwellingen

Materiaalsamenstelling

44% Polyamide
44% Siliconen
7% Elastaan
3% Viscose
2% Polyester
Aluminium

Afvoer

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Introduzione

Gentili utenti, siamo lieti che abbiate scelto di acquistare un prodotto di Ofa Bamberg e vi ringraziamo per la fiducia accordataci. Leggere attentamente le seguenti informazioni sul prodotto. Per un'ottima efficacia dell'articolo Dynamics Plus.

Ofa Bamberg vi augura una pronta guarigione!



Istruzioni per l'applicazione

Le istruzioni per l'applicazione in immagini si trovano all'interno della copertina anteriore (2) della brochure.

1

Con l'ausilio per facilitare l'indossaggio accluso è possibile indossare rapidamente la cavigliera in tutta semplicità. Per far questo infilare il piede nell'apertura dell'ausilio.

2

Ora far passare il bendaggio sopra il piede con la cucitura longitudinale rivolta all'indietro. Il bendaggio è posizionato correttamente se le imbottiture in silicone avvolgono da sotto la caviglia.

3

Infine rimuovere l'ausilio per facilitare l'indossaggio estraendolo dal bendaggio e spingendolo in avanti sulle dita dei piedi.

Destinazione d'uso

La cavigliera Dynamics Plus stabilizza l'articolazione tibio-tarsica grazie al suo effetto a compressione. I cuscinetti in silicone incorporati internamente ed esternamente intorno al malleolo favoriscono la riduzione dei gonfiori.






Avvertenze importanti

- L'applicazione e il posizionamento iniziali del prodotto, nonché la formazione per un uso corretto e sicuro dello stesso, devono essere eseguiti da specialisti medici/ortopedici qualificati.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per le Indicazioni elencate nella colonna adiacente.
- Assicurarsi che il prodotto sia applicato correttamente e verificarne il funzionamento, l'usura e il danneggiamento (per es. rotture, crepe o deformazioni) prima di ogni utilizzo. Se il prodotto è danneggiato, interromperne immediatamente l'utilizzo.
- Indossare il prodotto a contatto diretto con la pelle. Deve essere indossato solo su pelle intatta. Se deve essere indossato insieme ad altri prodotti, parlarne prima con il proprio medico.
- Salvo laddove diversamente prescritto, il prodotto deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo (ad es. durante il sonno).
- Se si avverte una sensazione sgradevole, dolore intenso o altri sintomi mentre si indossa il prodotto, rimuoverlo e contattare il proprio medico o il proprio rivenditore.
- I nostri prodotti vengono controllati nell'ambito di un programma completo di garanzia di qualità. In caso di reclami, contattare il proprio rivenditore.

Istruzioni per la cura

- Il prodotto deve essere lavato prima del primo utilizzo e regolarmente in seguito.
- Lavare il prodotto separatamente in un sacchetto per lavatrice ad una temperatura non superiore a 30° C. Per il lavaggio utilizzare un detersivo delicato senza ammorbidenti (es.: Detergente speciale Ofa Clean) e sciacquare il prodotto accuratamente. Il prodotto può essere sottoposto a una centrifuga delicata, si prega tuttavia di non strizzarlo.
- Dare forma al prodotto e farlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto in asciugatrice, sul termosifone o alla luce diretta del sole. Non stirare mai il prodotto.
- Al fine di mantenere intatta la qualità del prodotto, non utilizzare detersivi chimici, candeggina, benzina o ammorbidente. Non usare lozioni, unguenti o prodotti grassi o acidi nell'area di applicazione del prodotto. Tali sostanze possono danneggiare il materiale.
- Conservare il prodotto in luogo asciutto e al riparo dai raggi solari e dal calore, preferibilmente nella confezione originale.

Lavaggio

-  Lavaggio delicato
-  Non candeggiare
-  Non asciugare a tamburo
-  Non stirare
-  Non pulire chimicamente

Non utilizzare ammorbidente!

Obbligo di notifica

In conformità alle disposizioni di legge dell'UE, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente qualsiasi incidente grave durante l'utilizzo di un dispositivo medico sia al produttore che all'autorità nazionale competente (in Germania il BfArM, l'Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici).

Indicazioni

- Irritazioni tendinee
- Trattamento successivo di danni dell'articolazione tibio-tarsica e dell'apparato legamentoso, ad esempio contusione, distorsione, rottura della capsula, rottura del legamento esterno (rottura del legamento fibulare)
- Logoramento articolare (artrosi), infiammazione articolare (artrite)

Effetti collaterali

Con un utilizzo adeguato non sono noti ad oggi effetti collaterali su tutto il corpo. Se il prodotto dovesse tuttavia aderire troppo fermamente, potrebbe provocare pressioni locali o restringere i vasi sanguigni e i nervi.

Controindicazioni

Nei seguenti casi è consigliabile consultare il medico prima dell'utilizzo:

- Patologie o ferite cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in presenza di segni d'infiammazione quali arrossamenti, aumento della temperatura o gonfiore
- Disturbi della sensibilità o della circolazione nell'area di applicazione
- Disfunzioni del drenaggio linfatico così come gonfiori dalle cause non accertate

Composizione del materiale

44% Poliammide
44% Silicone
7% Elastan
3% Viscosa
2% Poliestere
Alluminio

Smaltimento

Il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Introducción

Estimada usuaria, estimado usuario:

Nos alegra que haya elegido un producto de Ofa Bamberg y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros. Por favor, dedique unos minutos a leer detenidamente estas instrucciones para obtener los mejores resultados con su producto Dynamics Plus.

¡Ofa Bamberg le desea una pronta recuperación!



Instrucciones de colocación

Las imágenes correspondientes a las instrucciones de colocación se encuentran en el interior de la portada (2) de este folleto.

1

Con el utensilio de ayuda, incluido en el envase, podrá colocarse la tobillera de forma rápida y fácil. Para ello, introduzca primero el pie en la abertura del utensilio de ayuda.

2

Después, coloque la tobillera sobre el pie, con la costura longitudinal señalando hacia atrás. La tobillera está correctamente colocada, cuando las almohadillas de silicona envuelven los huesos del tobillo desde abajo.

3

Para finalizar, retire el utensilio de ayuda sacándolo de la tobillera y pasándolo por los dedos del pie hacia afuera.

Uso previsto

El vendaje de tobillo Dynamics Plus

estabiliza el tobillo gracias a su efecto compresor. Las almohadillas de silicona incorporadas en las zonas interior y exterior favorecen la reducción de las inflamaciones.






Advertencias importantes

- Acuda a un especialista médico u ortopédico cualificado para que le coloque el producto y lo ajuste por primera vez, así como para que le explique cómo usarlo de forma correcta y segura.
- Utilice el producto únicamente para las afectaciones aquí especificadas.
- Antes de cada uso, asegúrese de que el producto está bien colocado y compruebe que funciona correctamente y no está desgastado ni dañado (y presenta, por ejemplo, roturas, rasgones o deformaciones). Si el producto está dañado, deje de utilizarlo.
- Colóquese el producto directamente sobre la piel. Solo debe usarse sobre piel sana. Si fuera necesario utilizarlo en combinación con otros productos, consúltelo primero con su médico.
- Salvo que se le prescriba lo contrario, quítese el producto durante periodos largos de descanso (por ejemplo, mientras duerme).
- Si durante el uso nota alguna sensación desagradable, dolores fuertes u otras molestias, quítese el producto y contacte con su médico o distribuidor especializado.
- Sometemos nuestros productos a un exhaustivo control de calidad. Aun así, si tiene alguna reclamación, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

Limpeza y cuidado

- El producto debe lavarse antes de su primer uso y con regularidad a partir de ese momento.
- Lave el producto por separado en una bolsa de lavado a una temperatura máxima de 30° C. Utilice para ello un detergente para ropa delicada sin suavizantes (por ejemplo, el detergente especial Ofa Clean), y enjuague el producto con agua abundante. El producto puede centrifugarse suavemente, pero no debe estrujarse.
- Moldee el producto para que recupere su forma original, y déjelo secar al aire. No seque el producto en la secadora, ni encima de la calefacción o al sol directo, y no lo planche nunca.
- Para conservar la calidad de su producto, no utilice detergentes químicos, blanqueantes, bencina de uso doméstico ni suavizantes. No use en el área de aplicación sustancias, pomadas o lociones grasas o ácidas, ya que podrían ser agresivas para el material.
- Guarde el producto en un lugar seco y protegido de la luz solar y el calor, a ser posible en su envase original.

Lavado

-  Programa para ropa delicada
 -  No usar lejía
 -  No secar en la secadora
 -  No planchar
 -  No lavar en seco
- ¡No usar suavizante!

Declaración obligatoria

De acuerdo con las disposiciones reglamentarias de la UE, los pacientes y usuarios están obligados a notificar inmediatamente los incidentes graves que puedan surgir durante el uso de un dispositivo médico tanto al fabricante como a la autoridad nacional competente (en Alemania, es el BfArM (Instituto Federal de Medicamentos y Dispositivos Médicos)).

Afectaciones

- Irritaciones de los tendones
- Rehabilitación tras lesiones del tobillo y del sistema de ligamentos, por ejemplo, contusiones, esguinces, desgarros capsulares o rupturas del ligamento externo
- Desgaste de la articulación (artrosis), inflamación de la articulación (artritis)

Efectos secundarios

Durante el uso correcto, no se han observado hasta ahora efectos secundarios en ninguna parte del cuerpo. No obstante, si el producto queda excesivamente ajustado, puede causar síntomas de presión locales o puede oprimir los vasos sanguíneos y los nervios.

Contraindicaciones

- Antes de utilizar el producto, recomendamos consultar a su médico en los siguientes casos:
- Enfermedades o lesiones dermatológicas en el área de aplicación, especialmente acompañadas de síntomas de inflamación, como enrojecimiento, calentamiento o hinchazón
 - Trastornos sensoriales y circulatorios en el área de aplicación
 - Alteraciones en el drenaje linfático, así como hinchazones dudosas

Composición del material

44% Poliamida
44% Silicona
7% Elastano
3% Viscosa
2% Poliéster
Aluminio

Eliminación

Cuando el producto llegue al final de su vida útil, elimínelo según las normas locales.

Inledning

Kära användare! Vi är glada att du har valt en produkt från Ofa Bamberg och tackar dig för ditt förtroende. Ägna en stund åt att läsa denna produktinformation noggrant för att din Dynamics Plus-produkt ska fungera så effektivt som möjligt.

Ofa Bamberg önskar dig god bättring!



Användarinstruktioner

Bilder till användarinstruktionerna finns i början av broschyren, på omslagets insida (2).

1

Med det medföljande påtagningshjälpmidlet tar du snabbt och enkelt på ankelstödet. Du använder påtagningshjälpmidlet genom att föra in foten i dess öppning.

2

Dra nu stödet över foten med den långsgående sömmen bakåt. Stödet sitter korrekt när silikonkuddarna omsluter anklarna underifrån.

3

Ta slutligen bort påtagningshjälpmidlet genom att dra det framåt över tårna och ut ur stödet.

Användningsområde

Dynamics Plus ankelstöd stabiliserar fotleden genom kompression. Silikondynorna vid den inre och yttre fotknölen bidrar till att minska svullnader.

Viktiga anvisningar

- Inledande anpassning och placering, samt instruktion av användaren i korrekt, säker användning av produkten ska utföras av utbildad medicinsk/ortopedisk vårdpersonal.
- Produkten får endast användas för nedan angivna indikationer.
- Kontrollera att produkten sitter korrekt och kontrollera att den är funktionsduglig samt fri från slitage och skador (t.ex. brott, sprickor eller deformation) varje gång den ska användas. Om produkten är skadad får den inte användas längre.
- Placera produkten direkt mot huden. Den får endast användas på intakt hud. Om den behöver användas tillsammans med andra produkter, tala först med din läkare.
- Om inget annat anges ska produkten tas av under längre viloperioder (till exempel när du sover).
- Om en obehaglig känsla uppstår när du använder produkten eller om smärtorna tilltar eller andra besvär tillkommer ska du ta av den och kontakta din läkare eller återförsäljaren.
- Våra produkter genomgår en omfattande kvalitets-säkring. Om du ändå skulle ha klagomål, vänd dig till återförsäljaren.



svenska

Skötselråd

- Produkten ska tvättas före första användningen och sedan med jämna mellanrum.
- Tvätta produkten i separat tvättpåse i högst 30 °C. Använd fintvättmedel utan blekmedel (t.ex. Ofa Clean specialtvättmedel) och skölj produkten noggrant. Produkten kan centrifugeras försiktigt men inte vridas ur.
- Dra produkten till rätt form och låt den lufttorka. Torka inte pro-

dukten i torktumlaren, på värmelement eller i direkt solljus. Stryk aldrig produkten.

- För att bibehålla produktens kvalitet, använd inga kemiska rengöringsmedel, blekmedel eller sköljmedel. Det hudområde som är i kontakt med produkten ska inte smörjas med fett- eller syra-innehållande medel, salvor eller lotioner. Dessa ämnen kan skada produktens material.

- Förvara produkten torrt, skyddad från sol och hetta, gärna i originalförpackningen.

Skötsel

- Skontvätt
- Ska inte blekas
- Ska inte torktumlas
- Ska inte strykas
- Ska inte kemtvättas

Använd inget sköljmedel!

Rapporteringskyldighet

Enligt föreskrifter inom EU är såväl patienter som användare skyldiga att omgående rapportera varje allvarlig incident som inträffat vid användning av en medicinteknisk produkt, till både tillverkare och behörig nationell myndighet (i Tyskland: BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federala institutet för läkemedel och medicintekniska produkter).

Indikationer

- Senirritation
- Efterbehandling av skador på fotled och ledband, till exempel kontusion, stukning, kapselbristning, yttre ligamentbristning (fibulär ligamentruptur)
- Ledslitage (artros), ledinflammation (artrit)

Biverkningar

Vid fackmässigt korrekt användning finns det hittills inga kända biverkningar på någon del av kroppen. Men om produkten dras åt för hårt kan det leda till lokala tryckmärken eller klämma åt blodkärl och nerver.

Kontraindikationer

I följande fall bör du rådgöra med din läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar i, eller skador på, huden i det aktuella området, särskilt vid tecken på inflammation som rodnad, värme eller svullnad
- Störningar i känsel eller genomblödning i det aktuella området
- Störningar i lymfdränering samt oförklarlig svullnad

Materialsammansättning

44 % polyamid
44 % silikon
7 % elastan
3 % viskos
2 % polyester
Aluminium

Kassering

Kassera produkten enligt lokala föreskrifter när dess livslängd är förbi.

Gewährleistung

Garantie

Gewährleistung

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege beträgt die Nutzungsdauer des Produktes sechs Monate. Das Produkt ist sorgfältig gemäß dieser Gebrauchsanweisung zu behandeln. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder unsachgemäße Veränderungen am Produkt können die Leistung, die Sicherheit und die Funktionstauglichkeit des Produktes beeinträchtigen und führen zum Ausschluss von Ansprüchen. Das Produkt ist so konzipiert, dass es der Versorgung eines einzigen Patienten dient. Für einen wiederholten Einsatz bei einem zweiten oder weiteren Patienten ist es nicht konzipiert.

Garantie

If used as intended and maintained properly then the product will have a useful lifetime of six months. The product is to be handled carefully in accordance with these instructions for use. Inappropriate use or inappropriate changes to the product can limit the performance, safety and proper functioning of the product and shall lead to an exclusion of claims. The product has been designed for the treatment of one individual patient. It is not designed for usage by a second patient or further patients.

Garantie

Dans les conditions normales d'emploi et avec un entretien correct, la durée d'utilisation du produit est de six mois. Traitez le produit avec grand soin conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Toute utilisation incorrecte ou toute modification inadaptée du produit peut en altérer les performances, la sécurité et la fonctionnalité, entraînant ainsi le rejet de toute réclamation. Ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Il n'est pas conçu pour être réutilisé par un ou plusieurs autres patients.

Garantie

Bij een correct gebruik en onderhoud bedraagt de gebruiksduur van het product zes maanden. Het product dient zorgvuldig in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing behandeld te worden. Een oneigenlijk gebruik of ondoelmatige veranderingen aan het product kunnen het prestatievermogen, de veiligheid en de functionaliteit van het product in negatieve zin beïnvloeden en leiden tot de uitsluiting van claims. Het product is zodanig ontworpen, dat het dient om één enkele patiënt te verzorgen. Voor een herhaaldelijk gebruik bij een tweede patiënt of bij nog andere patiënten is het niet ontworpen.



Garanzia

In caso di uso e cura appropriati del prodotto, la sua durata di utilizzo è di sei mesi. Il prodotto deve essere utilizzato accuratamente secondo le presenti istruzioni d'uso. Utilizzo o modifiche inappropriate possono compromettere l'efficacia, la sicurezza e la funzionalità del prodotto e comportano l'esclusione dalla garanzia. Il prodotto è concepito per la cura di un unico paziente. Non è concepito per un utilizzo ripetuto da un secondo o ulteriori pazienti.

Garantía

En condiciones de uso conforme a la finalidad prevista y con un cuidado adecuado, la vida útil del producto es de seis meses. El producto debe tratarse con precaución y siguiendo las presentes instrucciones de uso. El uso inadecuado o las modificaciones indebidas pueden perjudicar la eficacia, seguridad y funcionalidad del producto e implican la extinción del derecho de reclamación. El producto ha sido concebido para ser usado por un solo paciente. No ha sido concebido para ser reutilizado por un segundo o más pacientes.

Garanti

Om produkten används enligt sitt syfte och sköts korrekt har den en livslängd på sex månader. Produkten ska hanteras enligt användarinstruktionerna i denna broschyr. Inkorrekt användning eller icke fackmannamässiga ändringar av produkten kan påverka dess prestanda, säkerhet och funktionsduglighet och upphäver garantin. Produkten är utformad för behandling av en enskild patient. Den är inte utformad för behandling av ytterligare en eller flera patienter.

dynamics® plus

**Wir bringen Sie schnell
wieder in Bewegung.**

dynamics® plus

**We'll get you moving
again in no time.**

dynamics® plus

**Nous vous remettons en
mouvement en un rien de temps.**

dynamics® plus

**Wij brengen u snel
weer in beweging.**

dynamics® plus

**Vi rimettiamo velocemente
in movimento.**

dynamics® plus

**Le ayudamos a recuperar
la movilidad rápidamente.**

dynamics® plus

Vi får dig snabbt i rörelse igen.





aus 100 %
recycltem Papier



ofa bamberg

Ofa Bamberg GmbH

Laubanger 20

D-96052 Bamberg 

Tel. + 49 951 6047-0

Fax + 49 951 6047-185

info@ofa.de

www.ofa.de

ofa austria

Ofa Austria

Wasserfeldstr. 20

A-5020 Salzburg

Tel. + 43 662 848707

Fax + 43 662 849514

info@ofaaustria.at

www.ofaaustria.at